

VALVASONE ARZENE

MONUMENTI E LUOGHI DI INTERESSE MONUMENTS AND INTERESTING SIGHTS SEHENSWÜRDIGKEITEN

- 1 Piazza Castello
- 2 Castello
- 3 Mulino
- 4 Domus Curiae
- 5 Piazza Libertà
- 6 Palazzo Fortuni
- 7 Duomo
- 8 Municipio
- 9 Chiesetta S.S. Pietro e Paolo e Antonio Abate
- 10 Ex Convento dei Serviti
- 11 Villa Della Donna-Stoinoff
- 12 Palazzo Martinuzzi
- 13 Palazzo Dullio
- 14 Trattoria La Torre
- 15 Casa Harry Bertolia
- 16 Antica chiesa parrocchiale di Santa Maria e San Lorenzo Martire
- 17 Chiesetta Santa Margherita
- 18 Mulino Maiaroff (Via Maiaroff 18, Arzene)

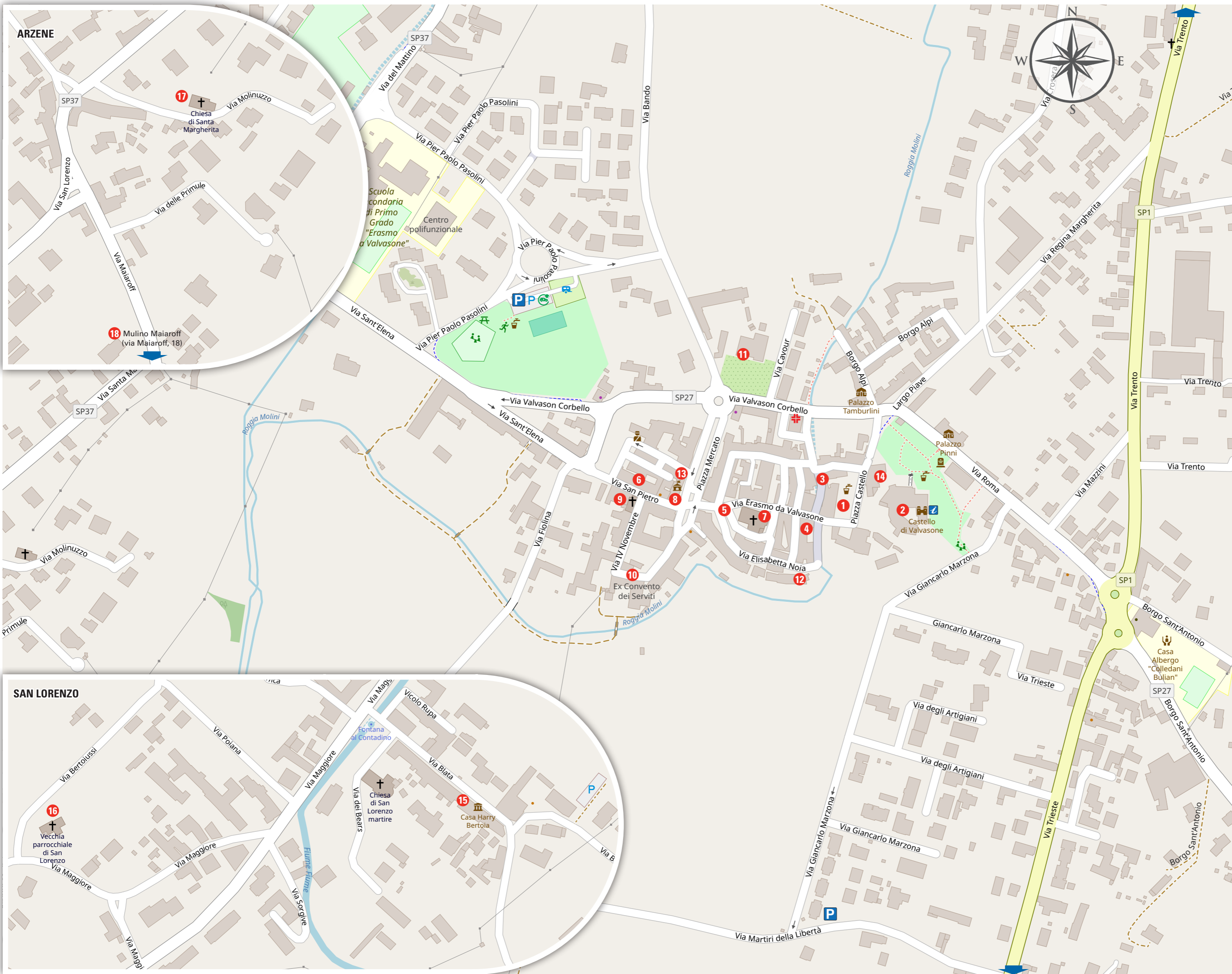
NUMERI UTILI USEFUL TELEPHONE NUMBERS NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN

Numero Unico di Emergenza 112
I.A.T. Valvasone Arzene tel +39 340 4821030

IO SONO FRIULI VENEZIA GIULIA

www.turismofvg.it

- I.A.T.
- Sport diversi / Sports
- Parcheeggio / Parking lot
- Parco giochi / Playground
- Parcheeggio camper / Camper parking area
- Farmacia / Pharmacy
- Chiesa / Church
- Ricarica auto elettriche / Electric car charger
- Palazzo-Museo / Palace-Museum
- Monumento / Monument
- Area picnic / Picnic area
- Municipio / City Hall
- Forze dell'ordine / Police



© OpenStreetMap contributors. Contains information from OpenStreetMap Database (www.openstreetmap.org), which is made available under Open Database License v1.0 (www.opendatacommons.org/licenses/odbl)

VALVASONE ARZENE

MONUMENTI E SITI DI INTERESSE

Valvasone Arzene conserva preziose testimonianze della propria storia. Con il borgo di Valvasone, ricco di unicità medievali e rinascimentali entra a far parte dei Borghi più belli d'Italia. La visita deve comprendere almeno il Castello, il Duomo con l'organo monumentale, la Chiesa di S.S. Pietro e Paolo, la casa natale di Harry Bertoià (San Lorenzo) e la chiesetta di San Lorenzo. Ci si può fermare anche per un aperitivo in uno dei locali che animano le calli e le piazze del borgo, gustando ottimi crostini e vini.

Servizi di visite guidate / Servizi di audioguide

MONUMENTS AND PLACES OF INTEREST

With its unique medieval and Renaissance heritage, Valvasone Arzene is one of the Most Beautiful Villages in Italy. It is here that precious testimonies of its history are preserved. A visit to the village is not complete without a visit to the Castle, the Duomo with its monumental organ and the Church of S.S. Pietro e Paolo. Unmissable sites are spread across the territory of the Municipality: the small Church of Santa Margherita, the house where Harry Bertoià was born (San Lorenzo) and the ancient Parish Church of San Lorenzo. Visitors are also welcome to enjoy an aperitif in one of the establishments that make the streets and squares of the town come alive, tasting excellent croissants and local wines.

Guided tours / Audioguides

SEHENSWÜRDIGKEITEN

Valvasone Arzene ist eines der schönsten Dörfer Italiens, reich an mittelalterlichen und Renaissance-Besonderheiten. Es bewahrt wertvolle Zeugnisse seiner Geschichte. Bei einem Besuch des Dorfes sollte man zumindest das Schloss, den Dom mit seiner monumentalen Orgel und die Kirche S. S. Peter und Paul besichtigen. Im Stadtgebiet sind die kleine Kirche der Santa Margareta, das Geburtshaus von Harry Bertoià (San Lorenzo) und die alte Pfarrkirche von San Lorenzo sehenswert. Man kann auch auf einen Aperitif in einem der Lokale einkehren, die die Calli und Plazzas der Stadt beleben, und dabei ausgezeichnete Crostini und lokale Weine genießen.

Geführte Besichtigungen / Audioguide-Führungen

CREDITS: D. Scarpante

FVGcard

Your pass to experience Friuli Venezia Giulia



I.A.T. Valvasone Arzene

Piazza Castello 1
33098 Valvasone Arzene (PN)
Cell. +39 340 4821030
turismo@valvasonearzene.it

PromoTurismoFVG

Strategies, Development, Operations for Tourism
Sede Marketing: via Aquileia, 46
34077 Ronchi dei Legionari (GO)

info@promoturismo.fvg.it
www.turismofvg.it

IO SONO FRIULI VENEZIA GIULIA

www.turismofvg.it

Numero Verde
800-016-044

Info
+39 0431 387130

1 PIAZZA CASTELLO

Prospiciente il castello vi è il Palazzo del Conte Eugenio. La facciata conserva le caratteristiche originarie con una sequenza di finestre rettangolari con semplici cornici in pietra e fasce marca-finestre. Una coppia di balconcini in pietra interrompe la sequenza. Al secondo piano le finestre allineate sono di forma quadrata e al piano terra si trova un ampio arco d'ingresso. Il portoncino laterale è probabilmente successivo. La parete verso la roggia presenta un camino aggettante su cui sono state aperte recentemente due finestre. Il retro ha andamento irregolare e presenta muratura a vista mentre il fronte è intonato. La copertura si presenta leggermente asimmetrica al colmo. A destra la Casa Valvasensis: con portoncino ad arco al piano terra e al primo piano con balconcino su mensola in pietra con testa leonina. Sulla destra Palazzo Gandini: antico palazzo che sorge sulle mura difensive dell'antico borgo medievale. La Torre delle ore, ora torre portaia.



Piazza Castello. The Palazzo del Conte Eugenio stands in front of the Castle. The façade of the building has retained its original features with a sequence of rectangular windows with simple stone framework and window-marking bands. A pair of small stone balconies interrupts this sequence. The second floor is characterised by a series of square windows and a wide arched entrance on the ground floor. The side door was probably added at a later stage. The wall facing the irrigation channel has a projecting chimney on which two small windows have recently been installed. The rear part of the building has an irregular shape with exposed masonry, while the front part is instead finished with plaster. The roof is slightly asymmetrical in relation to its ridge. The Casa Valvasensis is on the right: with an arched doorway on the ground floor and a balcony on the first floor supported by stone corbels bearing a lion's head. Further to the right is the Palazzo Gandini: an ancient building standing on the defensive walls of the ancient medieval village. The Torre delle Ore tower, now known as the Torre Portaia.

Piazza Castello. Gegenüber dem Schloss befindet sich der Palazzo del Conte Eugenio. Die Fassade weist noch die ursprünglichen Merkmale auf: eine Reihe von rechteckigen Fenstern mit einfachen Steinrahmen und Fensterumfassungen. Zwei kleine Steinbalkone unterbricht die Abfolge. Im zweiten Stock sind die ausgerichteten Fenster quadratisch und im Erdgeschoss befindet sich ein breiter Eingangsbogen. Die Seitentür ist wahrscheinlich später entstanden. Die Mauer zum Bewässerungsgraben hin hat einen vorspringenden Kamin, an dem kürzlich zwei kleine Fenster geöffnet wurden. Die Rückseite hat einen unregelmäßigen Verlauf und weist Sichtmauerwerk auf, während die Vorderseite verputzt ist. Das Dach ist am Dachfirst leicht asymmetrisch. Auf der rechten Seite befindet sich Casa Valvasensis: mit einem Rundbogenportal im Erdgeschoss und einem Balkon im ersten Stock auf Steinkonsolen mit einem Löwenkopf. Auf der rechten Seite befindet sich der Palazzo Gandini: ein antiker Palast, der auf den Verteidigungsmauern des alten mittelalterlichen Dorfes steht. Der Uhrenturm, heute ein Torturm.

2 CASTELLO

Prime fonti certe del 1206. Oggi dall'aspetto di casa signorile del cinquecento. Un tempo dimora dei conti di Valvasone. All'interno conservati affreschi tardo trecenteschi, un'intera parete affrescata con decorazioni geometriche Quattrocentesche. Teatrino settecentesco tra i più piccoli in Italia. Affreschi di scuola Amalteiana a soggetti mitologici. Una cappella gentilizia con stucchi seicenteschi, l'antico focolare seicentesco, la sala nobile con pavimento in terrazzo veneziano originale del Cinquecento. Ben conservate le travi cinquecentesche con decorazione a pettenelle. Di inizio ottocento la decorazione della sala dei capricci. Sala Liscivaia, sede dell'ufficio informazioni turistiche.



The Castle. The earliest reliable records of this building date back to 1206. Today, it stands as a 16th-century stately home and was once the residence of the Counts of Valvasone. The interior preserves late 14th-century frescoes, as well as an entire geometric fresco painted in the 15th century. One of the smallest 18th-century theatres in Italy. Frescoes with mythological scenes from the school of Pomponio Amalteo. An aristocratic chapel decorated with frescoes and a fireplace which both date back to the 17th century, and the main hall with an original 18th-century Venetian terrazzo floor. The wooden beams of the ceiling, decorated with a motif known as "pettenelle", are very well preserved to this day. The decoration of the Sala dei Capricci hall dates back to the beginning of the 19th century. - Headquarters of the information office.

Schloss. Erste sichere Quellen aus dem Jahr 1206. Heute hat es das Aussehen eines Herrenhauses aus dem 16. Jahrhundert. Einst war es die Residenz der Grafen von Valvasone. Im Inneren sind Fresken aus dem späten 14. Jahrhundert und ein vollständiges geometrisches Fresko aus dem 15. Jahrhundert. Eines der kleinsten Theater aus dem 18. Jahrhundert in Italien. Fresken der Amalteischen Schule mit mythologischen Themen. Eine Familienkapelle mit Stuckaturen aus dem 17. Jahrhundert, der antike Kamin aus dem 17. Jahrhundert, der noble Saal mit einem originalen venezianischen Terrazzoboden aus dem 18. Jahrhundert. Gut erhaltene Balken aus dem 16. Jahrhundert mit Pettenelle-Dekoration. Die Dekoration des Capricci-Saals stammt vom Anfang des 19. Jahrhunderts. - Sitz des Informationsbüros.

3 MULINO

Antico mulino. Ruota Irma. Interessante affresco recentemente restaurato che riporta la data 1472. Molto bello il Leone di Venezia.

The Mill. The Ancient Mill. The Irma millwheel. An interesting recently restored fresco bearing the date 1472. The Lion of Venice is very beautiful.

Mühle. Alte Mühle. Irma-Rad. Interessantes, kürzlich restauriertes Fresko mit der Jahreszahl 1472. Sehr schön ist der Löwe von Venedig.



4 DOMUS CURIAE

Luogo di riunione del Consiglio della Terra. Interessanti gli stemmi araldici degli Sbrojavacca sulla colonnina tra gli archi della facciata.

Domus Curiae. The meeting place of the Earth Council. The heraldic coats of arms of the Sbrojavacca family on the small column between the arches of the façade are very interesting.

Domus Curiae. Versammlungsort des Rates der Erde. Interessant sind die heraldischen Wappen der Familie Sbrojavacca auf der kleinen Säule zwischen den Bögen der Fassade.



5 PIAZZA LIBERTÀ

Al centro troviamo il Duomo. Una serie di arcate che hanno un andamento quasi circolare risalenti alla seconda metà del quattrocento. Al civico 3 troviamo una chiave di volta con uno stemma datato 1672.



Piazza libertà. The Duomo is in the centre. A series of arches that are almost circular in shape date back to the second half of the 15th century. At street number 3 there is a keystone with a coat of arms bearing the date 1672.

Piazza libertà. In der Mitte befindet sich der Dom. Eine Reihe von fast kreisförmigen Bögen stammt aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. An der Hausnummer 3 befindet sich ein Schlussstein mit einem Wappen aus dem Jahr 1672.

6 PALAZZO FORTUNI

Elemento scenografico di facciata il drappo che scende dalla cornice di coronamento. Il portale di ingresso ripete la tipologia del portico ma è realizzato in pietra.

The Palazzo Fortuni. A scenographic element of the façade is the drapery that falls from the crowning cornice. The entrance door replicates the typical structure of the portico, but it is made of stone.



Palazzo Fortuni. Das szenografische Element der Fassade ist der Vorhang, der vom krönenden Gesims abfällt. Das Eingangsportal wiederholt die Typologie des Portikus, ist aber aus Stein.

7 DUOMO

Edificio in stile romanico, conserva al suo interno la reliquia della Sacra tovaglia, miracolo eucaristico del 1294. Il duomo intitolato al Santissimo Corpo di Cristo fu consacrato nel 1484. All'interno troviamo: il monumentale organo cinquecentesco attribuito a Vincenzo Colombi, originale in tutte le parti foniche. Le parti pittoriche delle portelle e della cantoria sono opera del Pordenone e dell'Amalteo.



The Duomo. Dedicated to the Most Holy Body of Christ: The relic of the Holy Tablecloth, a Eucharistic Miracle dated 1294, is preserved inside. The Duomo was consecrated in the year 1484. It was built in the Romanesque style. The monumental 16th-century organ inside the church is very noteworthy. Its construction is attributed to Vincenzo Colombi. The organ still has all its original phonic components. The painted sections of the panelled doors and chancel are the work of the artists Il Pordenone and Pomponio Amalteo.

Dom. Gewidmet dem SS. Leib Christi: Im Inneren befindet sich die Reliquie des Heiligen Tischtuchs, ein eucharistisches Wunder aus dem Jahr 1294. Geweiht im Jahr 1484. Romanischer Stil. Besonders sehenswert im Inneren ist die monumentale Orgel aus dem 16. Jahrhundert zugeschrieben an Vincenzo Colombi. Original in allen phonischen Teilen. Bildliche Teile der Türen und der Chorempore von Pordenone und Amalteo.

8 MUNICIPIO

Palazzo signorile del settecento. Da notare la soluzione strutturale dell'angolo, retto da una colonna con capitello con fregio araldico il lupo nero dei Valvasone.



The Town Hall. A noble palace from the 18th century. The structural composition of the corner of this building is particularly noteworthy: it is supported by a column surmounted by a capital bearing the heraldic frieze of the Valvasone family, the black wolf.

Rathaus. Herrschaftshaus aus dem 18. Jahrhundert. Man beachte die strukturelle Lösung der Ecke, die von einer Säule mit einem Kapitell getragen wird, das die heraldische Darstellung des schwarzen Wolfs von Valvasone trägt.

9 CHIESETTA S.S. PIETRO E PAOLO E ANTONIO ABATE

Tradizione vuole che sorga sulle fondamenta di un tempietto dedicato a Giove. Nasce per dare ospitalità ai viandanti con funzione di hospitale. Di inizio Cinquecento le decorazioni ad affresco delle pareti interne, opera di Pietro da Vicenza.



The Church dedicated to Saints Peter, Paul and Anthony Abbot. According to tradition, it was erected on the foundations of a much older temple dedicated to the god Jupiter. It was built as a "hospitale", a place where pilgrims could find shelter and rest. The frescoes on the interior walls date back to the early 16th century. They are the work of Pietro da Vicenza.

Kleine Kirche S.S. Peter und Paul und Antonius Abate. Der Überlieferung nach steht sie auf den Fundamenten eines kleinen, Jupiter geweihten Tempels. Sie wurde gebaut, um Wanderern als Hospitale Gastfreundschaft zu gewähren. Die Fresken an den Innenwänden stammen aus dem frühen 16. Jahrhundert und sind das Werk von Pietro da Vicenza.

10 EX CONVENTO DEI SERVITI

Inizio della costruzione del chiostro 1485. Poi riconsacrato nel 1500, dopo il saccheggio dei Turchi. Un decreto veneziano del 1770 sopprime il convento. Bello il porticato perfettamente conservato di tre all su quattro. Archi a tutto sesto in pietra bianca.



The Convent of the Order of Servants of Mary. the construction of the cloister began in the year 1485. The site was later re-consecrated in 1500 after it was sacked by the Turks. A decree issued by the Republic of Venice in 1770 suppressed the Convent. The portico, which has preserved three out of its four original wings, is very beautiful. Semicircular arches in white stone.

Kloster der Serviten. Baubeginn des Klosters 1485. Nach der Plünderung durch die Türken wurde es 1500 neu geweiht. Ein venezianisches Dekret von 1770 löste das Kloster auf. Sehr schön ist der perfekt erhaltene Portikus von drei der vier Flügel. Rundbögen aus weißem Stein.

11 VILLA DELLA DONNA-STOINOFF

Di impianto seicentesco, ampiamente rimaneggiata nel corso dell'800, conserva, nel corpo centrale destinato ad abitazione, gli arredi originali dei primi '900. Piccolo giardino storico all'italiana, con le aiuole di bosso ed alcune piante ad alto fusto di pregio; orto in cassoni e frutteto familiare con varietà antiche. Iscritta all'Associazione Dimore Storiche Italiane.



Villa della Donna Stoinoff. this 17th-century building was extensively renovated in the 19th century. It retains the characteristic original furnishings of the early 20th century. There is a small Italian-style historic garden with box hedges and several precious and magnificent trees that tower over the property, as well as a vegetable garden in caissons and a family orchard with ancient varieties of fruit. Registered with the Italian Historical Residences Association (Associazione Dimore Storiche Italiane - ADSI).

Villa della Donna Stoinoff. Grundriss aus dem 17. Jh., im 19. Jh. umfassend umgestaltet, im Hauptgebäude, das als Wohnung genutzt wird, ist die Original Einrichtung aus dem frühen 20. Jahrhundert. Kleiner historischer Garten im italienischen Stil mit Buchsbaumbeeten und einigen wertvollen hohen Bäumen; Gemüsegarten in Cassoni und Familienobstgarten mit antiken Sorten. Eingetragen bei der italienischen Vereinigung für historische Residenzen.

12 PALAZZO MARTINUZZI

La facciata, più volte modificata, conserva tracce di aperture di epoca medievale e di un impianto simmetrico in corrispondenza del balconcino.



The Palazzo Martinuzzi. The façade, which has been modified several times, preserves traces of medieval windows and a symmetrical layout aligned with the small balcony.

Palazzo Martinuzzi. Die mehrfach veränderte Fassade weist Spuren von Öffnungen aus dem Mittelalter und eine symmetrische Anordnung entlang dem kleinen Balkon auf.

13 PALAZZO DULLIO

All'interno permangono pavimenti ottocenteschi, in una sala sono stati rinvenuti lacerti di affresco. Vi è la traccia di una finestra ad arco sulla facciata principale. Tali decorazioni sono databili alla seconda metà del Quattrocento.



The Palazzo Dullio. Inside the building, the 19th-century floors have been preserved, as well as fragments of a fresco in one room and the remains of an arched window on the main façade. These decorations can be dated to the second half of the 15th century.

Palazzo Dullio. Im Inneren sind Fußböden aus dem 19. Jahrhundert erhalten, in einem Saal sind Fragmente eines Freskos und an der Hauptfassade die Spuren eines Rundbogenfensters zu sehen. Diese Dekorationen können auf die zweite Hälfte des 15. Jahrhunderts datiert werden.

14 TRATTORIA LA TORRE

L'edificio ha una conformazione a L e si sviluppa su tre piani. Una parte della proprietà segue l'andamento della fossa del castello che è stata prosciugata nel 1611. Verso la piazza si sviluppa una facciata con aperture seriali prive di cornici. Nella parte centrale della facciata sono affiorati affreschi e tracce di finestre di epoca medievale. Il complesso presenta anche un vano cantina.



The Trattoria La Torre. the building is L-shaped and has three floors. Part of the property follows the course of the moat of the Castle, which was drained in 1611. A façade with a series of frameless windows opens onto the square. In the central part of the façade, frescoes and traces of other windows from the medieval period have been discovered. The building complex also features a cellar room.

Trattoria La Torre. Das Gebäude ist L-förmig und besteht aus drei Stockwerken. Ein Teil des Grundstücks folgt dem Verlauf des Burggrabens, der 1611 trockengelegt wurde. Zum Platz hin ist eine Fassade mit seriellen Öffnungen ohne Gesims zu sehen. Im mittleren Teil der Fassade sind Fresken und Spuren von Fenstern aus dem Mittelalter freigelegt worden. Der Komplex verfügt auch über einen Kellerraum.

15 CASA HARRY BERTOIA

Casa natale dell'artista Harry Bertoià. Si afferma oltre oceano come scultore, designer, grafico, creatore di gioielli e musicista. L'abitazione rimane di proprietà privata, si presenta come una casa rurale; sul retro, isolata rispetto al nucleo principale, è visitabile la stalla caratterizzata da una suggestiva volta ribassata a crociera.



The Harry Bertoià House. The birthplace of the artist Harry Bertoià. Famous for his chairs, he was also a successful sculptor overseas. The house where the artist was born, which is privately owned, is a rural house with a stable at the back, separate from the main house, and marked by a striking lowered cross vault.

Das Harry-Bertoià-Haus. Geburtshaus des Künstlers Harry Bertoià. Berühmt für seine Stühle, war er als Bildhauer auch in Übersee erfolgreich. Das Geburtshaus des Künstlers, das sich in Privatbesitz befindet, sieht aus wie ein ländliches Haus mit einem vom Wohnhaus abgetrennten Stall, der durch ein markantes Kreuzgewölbe gekennzeichnet ist.

16 ANTICA CHIESA PARROCCHIALE DI SANTA MARIA E SAN LORENZO MARTIRE

Era in origine un oratorio campestre edificato nel VI secolo. La consacrazione dell'altare nel 1348 segnò la fine della tremenda epidemia di peste nera che colpì anche San Lorenzo e nel 1524 venne ampliata per contenere l'aumentata popolazione. Alla fine del XVIII secolo la chiesa assume l'aspetto attuale. All'interno sono visibili diversi Santi affrescati come ex voti e risalenti al XVI secolo. Accanto alla porta laterale sorge l'affresco più antico e misterioso della chiesa raffigurante un diavolo incatenato con attributi femminili risalente forse alla metà del XIV secolo dall'oscuro significato.



The former Parish Church of Santa Maria and San Lorenzo Martire. Was originally a rural oratory erected in the 6th century. The consecration of the altar in 1348 marked the end of the terrible black plague epidemic that also affected San Lorenzo. In 1524 the building was expanded to accommodate the growing population of that time. At the end of the 18th century, the church took on its current shape. Inside there are several frescoes of Saints from the 16th century, painted as ex-voto offerings, which are still visible today. The oldest and most mysterious fresco in the church is next to the side door. It represents a chained devil with female attributes, probably dating from the mid-14th century, the meaning of which is a mystery and quite obscure.

Die antike Pfarrkirche von Santa Maria und San Lorenzo Martire. War ursprünglich ein ländliches Oratorium aus dem 6. Jahrhundert. Mit der Weihe des Altars im Jahr 1348 endete die schreckliche Pestepidemie, von der auch San Lorenzo betroffen war. 1524 wurde die Kirche vergrößert, um der gestiegenen Bevölkerungszahl Rechnung zu tragen. Am Ende des 18. Jahrhunderts erhielt die Kirche ihr heutiges Aussehen. Im Innern sind mehrere mit Fresken bemalte Heilige als ehemalige Votivtafeln zu sehen, die aus dem 16. Jahrhundert stammen. Neben der Seitentür befindet sich das älteste und geheimnisvollste Fresko der Kirche, das einen angeketteten Teufel mit weiblichen Attributen darstellt und möglicherweise aus der Mitte des 14. Jahrhunderts stammt und eine unklare Bedeutung hat.

17 CHIESETTA SANTA MARGHERITA

Risalente all'anno 1000. Rimaneggiata più volte, conserva ancora un dipinto ad olio di Pomponio Amalteo. Oggi ha l'aspetto di un edificio votivo di grande dimensione con campaniletto a vela, rimangono anche affreschi dell'inizio del XVI secolo con Santi ed altri dell'inizio del Seicento, attribuiti al pordenonese Gasparo Narvesa.



The Church of Santa Margherita. This building dates back to the year 1000. It has been rebuilt several times and still preserves an oil painting by Pomponio Amalteo. Today it has the appearance of a large votive structure with a small bell gable; the church is also home to frescoes from the early 16th century with Saints and other figures from the early 17th century, attributed to the artist Gasparo Narvesa from Pordenone.

Kirche Santa Margherita. Sie geht auf das Jahr 1000 zurück. Sie wurde mehrmals umgebaut und bewahrt noch ein Ölgemälde von Pomponio Amalteo. Heute hat sie das Aussehen eines großen Votivgebäudes mit einem kleinen Glockengebälde, es gibt auch Fresken aus dem frühen 16. Jahrhundert mit Heiligen und andere aus dem frühen 17. Jahrhundert, die dem Pordenoner Künstler Gasparo Narvesa zugeschrieben werden.

18 MULINO MAIAROFF

Il mulino in questa località è nominato in documenti datati 1359. L'attuale struttura è stata modificata ed ampliata nel 1927. Aderisce ad AIAMS. Oggi l'abitazione annessa al mulino è a basso impatto ambientale anche grazie agli interventi migliorativi eseguiti dagli attuali proprietari, nipoti e bisnipoti dell'ultimo mugnaio della famiglia De Giusti. Visitabile grazie alla famiglia De Giusti che porta avanti le tradizioni, con un occhio di riguardo alle moderne forme di sostenibilità ambientale.



The Maiaroff Mill. This site is first mentioned in documents dating back to 1359. The present structure was modified and expanded in 1927. The building is affiliated with the Italian Association of Friends of Historic Mills (Associazione Italiana Amici dei Mulini Storici - AIAMS). The house attached to the mill is now an eco-friendly building, thanks to the improvements made by the current owners, the grandchildren and great-grandchildren of the last miller of the De Giusti family.

Mühle Maiaroff. Die Mühle in dieser Ortschaft wird in Dokumenten aus dem Jahr 1359 erwähnt. Das heutige Gebäude wurde 1927 umgebaut und erweitert. Sie ist Mitglied der AIAMS. Heute ist die an die Mühle angeschlossene Wohnung umweltfreundlich, auch dank der Verbesserungen, die von den derzeitigen Eigentümern, den Enkeln und Urenkeln des letzten Müllers der Familie De Giusti, durchgeführt wurden.